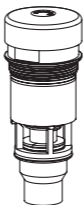


**DELABIE**

**743761**

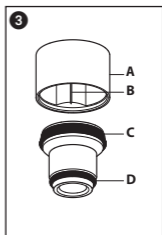
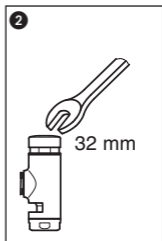
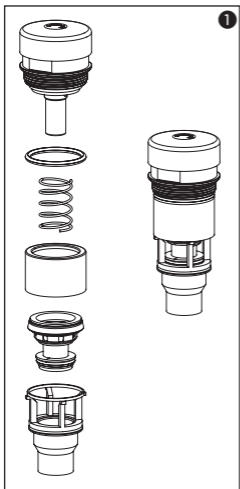
**NT**  
**743761**  
Indice C

- FR** *Cartouche TEMPOFLUX*
- EN** *TEMPOFLUX Cartridge*
- DE** *Kartusche TEMPOFLUX*
- PL** *Głowica TEMPOFLUX*
- NL** *Patroon TEMPOFLUX*



- FR** Purgez soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit.
- EN** Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing.
- DE** Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.
- PL** Dokładnie wypłukać instalację przed montażem i uruchomieniem produktu.
- NL** Spoel zorgvuldig de leidingen om onzuiverheden te verwijderen alvorens over te gaan tot installatie of ingebruikname van de kraan.





- **Purger** soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du robinet.
- Lors de la pose d'un robinet en ligne, **respecter le sens de circulation de l'eau** : flèche située sur le corps du robinet.(modèle encastré)
- **Actionner plusieurs fois** le robinet pour stabilisation définitive de la temporisation.
- Pression recommandée de 1,5 à 5 bar dynamique.

**Attention** : ne jamais graisser l'intérieur du mécanisme.

## MAINTENANCE

- **Temporisation trop longue ou écoulement continu** :  
Nettoyer l'intérieur de la chemise (A) avec un chiffon sec, et la rainure de temporisation (B) avec une pointe non métallique (Fig. 3)
- **Goutte à goutte, ou filet d'eau** :  
Nettoyer le siège du corps du robinet, et vérifier/nettoyer le joint de siège (D), ou remplacer la cartouche s'il est endommagé (Fig. 3)
- **Fuite sous le bouton poussoir** :  
Nettoyer le joint lèvres (C) ou remplacer la cartouche si elle est endommagée
- **Refoulement d'eau au niveau de la prise anti-siphonique** :  
Diminuer la pression. Vérifier que le tube ne soit pas en butée sur la céramique, et que son coude ait un angle proche de 50°
- **Absence de chasse d'eau** :  
Pression dynamique trop faible, canalisation sous-dimensionnée, ou coude de chasse à 90°.

Pour démonter le mécanisme, dévisser la cartouche avec une clé plate de 32mm (Fig. 2) ou 32mm ép.7mm pour l'encastré.

**Service Après Vente et Assistance technique** :

Tél.: +33 (0)3.22.60.22.74 e.mail : sav@delabie.fr

La dernière version à jour de cette notice est disponible sur [www.delabie.fr](http://www.delabie.fr).

- **Flush out** thoroughly supply pipes BEFORE connection to the flush valve.
  - In straight type (inline connection) ensure that water circulation is in direction of the **arrow marked on the body** (recessed model).
  - **Push on several times** to stabilise the timer.
  - Recommended dynamic pressure : 1.5 to 5 bar
- Attention** : never grease the internal mechanism.

## MAINTENANCE

- **Too long self-closing delay or continuous flushing** :  
Clean the delay case (A) with a dry cloth, and the calibrated timer groove with (B) a non metallic point (fig.3).
- **Drip or leak** :  
Clean the seat washer, and check/clean the seat joint (D), or replace the cartridge if it is damaged (fig.3).
- **Leak under the push button** :  
Clean the lip seal (C) or replace the cartridge if it is damaged
- **Water discharge from integrated vacuum-breaker** :  
Reduce water pressure. Flush tube must not be in full lock on WC pan and should have a 50° bent.
- **Lack/no flushing** :  
Too low dynamic pressure or insufficient size of pipe.

To remove the mechanism, unscrew the cartridge with a 32mm A.F. spanner (Fig.2) or 32 mm / 7 mm thick. for recessed valves.

**After Sales Care and Technical Support:**

**For UK market only:** Tel. 01491 821 821 email: technical@delabie.co.uk

**For all other markets:** Tel. +33 3 22 60 22 74 email: sav@delabie.fr

The most recent version of this installation guide is available on: [www.delabie.com](http://www.delabie.com)

- Vor Montage und Inbetriebnahme der Armatur die Anschlussleitungen **regelkonform spülen**.
- **Beachten** Sie beim Einbau der Armatur die **Fließrichtung des Wassers**: eingravierter Pfeil auf Armaturenkörper (up-modell).
- Zur Stabilisierung der Laufzeit, **betätigen Sie die Armatur mehrfach**.
- Empfohlener Druck: 1,5 bis 5 bar.

**ACHTUNG: Mechanismus innen niemals fetten**

## WARTUNG

- **Falsche Laufzeit oder Dauerbetrieb:**  
Reinigen Sie die Innenseite der Hülse (**A**) mit einem trockenen, weichen Tuch sowie die kalibrierte Nut mit einem spitzen (**B**), nicht-metallischen Gegenstand (Abb. 3).
- **Tropfen oder Rinnsal:**  
Reinigen Sie den Sitz des Armaturenkörpers. Überprüfen / reinigen Sie den O-Ring (**D**) und ersetzen die Kartusche falls beschädigt (Abb. 3).
- **Tropfen unterhalb des Bedienelements:**  
Reinigen Sie die Lippendichtung (**C**) oder, falls diese beschädigt ist, tauschen sie die Kartusche aus.
- **Überschwemmung am Spülrohunterbrecher:**  
Verringern Sie den Druck. Überprüfen Sie, dass das Rohr richtig am Keramikelement angebracht ist und sein Zulaufbogen einen Radius von 50° aufweist.

- **Keine Spülung:**

Zu wenig Druck, Leitungssystem zu klein oder Zulaufbogen bei 90° oder weniger.

Zur Demontage des Mechanismus entfernen Sie die Kartusche mit Hilfe eines Maulschlüssels 32 mm (siehe Abb. 1) oder bei UP-Modellen mittels 32 mm Maulschlüssel (Stärke 7 mm).

**Technischer Kundendienst:**

**Tel.:** +49 (0)5221-683988

**E-Mail:** kundenservice@kuhfuss-delabie.de

Aktuellste Version dieser Anleitung verfügbar unter:  
[www.kuhfuss-delabie.de](http://www.kuhfuss-delabie.de)

- **Dokładnie wypłukać instalację przed montażem i uruchomieniem zaworu.**
- **Podczas montażu zaworu należy przestrzegać kierunku przepływu wody:** strzałka znajduje się na korpusie zaworu (model podtynkowy).
- **Wielokrotnie uruchomić zawór w celu stabilizacji czasu wypływu.**
- **Zalecane ciśnienie: 1,5 do 5 bar.**

**Uwaga: nigdy nie należy smarować wnętrza mechanizmu.**

## KONSERWACJA

- **Zbyt długi czas wypływu lub ciągły wypływ:**  
Wyczyścić cylinder (A) za pomocą suchej ściereczki i kalibrowany rowek (B) za pomocą niemetalowego ostrza (Rys. 3).
- **Stałe kapanie lub cieknięcie:**  
Wyczyścić siedzisko w korpusie zaworu i sprawdzić/wyczyścić uszczelkę O-Ring (D) lub wymienić głowicę jeśli jest uszkodzona (Rys. 3).
- **Wyciek spod przycisku:**  
Wyczyścić uszczelkę wargową (C) lub ją wymienić jeśli jest uszkodzona.
- **Wypływ wody przez blokadę antyskażeniową:**  
Zmniejszyć ciśnienie. Sprawdzić, czy rura nie dotyka ceramiki i czy jej kąt jest bliski 50°.

• **Brak spłukiwania:**

*Ciśnienie dynamiczne jest za słabe; niewystarczające wymiary kanalizacji lub kąt rury 90°.*

*W celu demontażu mechanizmu należy wykręcić głowicę płaskim kluczem 32mm (zobacz rys.2) lub 32 mm o grubości 7mm w przypadku instalacji podtynkowej.*

**Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:**

**Tel.: (022)789 40 52 e-mail: [info@delabie.pl](mailto:info@delabie.pl)**

**Ostatnia wersja tej ulotki jest dostępna na stronie :  
[www.delabie.pl](http://www.delabie.pl)**



- **Spoel** zorgvuldig de leidingen voor de installatie en inwerkingstelling van de kraan.
- Indien de kraan in lijn wordt geplaatst, **respecteer dan steeds de stroomrichting van het water**: zie pijltje op het lichaam van de kraan (inbouw model).
- **Activeer de kraan enkele keren** na elkaar om de zelfsluiting te stabiliseren.
- Aanbevolen druk: 1,5 tot 5 Bar

**Opgelet:** de binnenkant van het mechanisme nooit smeren.

## ONDERHOUD

- **Ontregelde zelfsluiting of blijft lopen**  
Reinig de binnenkant van de kraag (A) met een zachte doek en de gekalibreerde gleuf (B) met een niet-metalen naald (fig.3).
- **De kraan drupt of geeft slechts een fijn waterstraaltje**  
De zittingafdichting (D) reinigen of het binnenwerk vervangen indien deze beschadigd is (fig.3).
- **Lek onder de drukknop:**  
De lipdichting (C) reinigen of het binnenwerk vervangen indien deze beschadigd is.
- **Terugloop van water ter hoogte van de luchtsnuiver:**  
De druk verminderen.  
Controleren of de spoelpijp niet te hard op het porselein drukt, en dat de bocht een radius van minimum 50° heeft.

- **Geen spoeling:**

Te lage toevoerdruk, ondergedimensioneerde leiding of spoelbocht van 90°.

Om het mechanisme te ontmantelen dient men het patroon los te schroeven met een platte sleutel van 32mm (fig.2) of 32mm dikte 7mm voor het inbouwmodel.

**Dienst na verkoop en technische ondersteuning:**

**Tel:** + 32 (0)2 520 16 76 **e-mail:** sav@delabiebenelux.com

De laatste bijgewerkte versie van deze folder is beschikbaar op  
[www.delabie.nl](http://www.delabie.nl)